

7 تشرين الأول/أكتوبر 2024

السيدة بيكدول المحترمة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 20 أيلول/سبتمبر 2024، التي طلبتم فيها من اللجنة إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) ووفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم 7، وذلك للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وعلى وجه الخصوص الإذن باستيراد الأصناف المتصلة بمشروع منظمة الأغذية والزراعة الرامي إلى دعم المزارعين عن طريق إدخال التكنولوجيات والابتكارات الرقمية في الزراعة، والذي يهدف أيضاً إلى وضع خط أساس رقمي للنظام الإيكولوجي مع تحديد حلول رقمية مختارة وإيجادها وتنفيذها لزيادة الإنتاج الزراعي وتحسين الأمن الغذائي والتغذوي، لا سيما لفائدة الفئات الضعيفة، بما فيها الأطفال والنساء الحوامل أو المرضعات. وأنه كذلك إلى أن الطلب يتعلق بإعفاء استثنائي لفترة اثني عشر شهراً، بسبب القيود التي تفرضها جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على الحدود.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على الإعفاء المطلوب في الرسالة المذكورة أعلاه، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، ووافقت أيضاً على أن تمدد بشكل استثنائي الإطار الزمني لهذا الإعفاء لكي تُنقل في غضون الإثني عشر شهراً المقبلة الأصناف المبيّنة في رسالتكم، والتي أرفقت قائمتها بهذه الرسالة كضميمة. وطلب شحن تلك الأصناف مرة واحدة بعد تجميعها أو بطريقة موحدة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة الأغذية والزراعة لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

السيدة إليزابيث بيكدول

نائبة المدير العام

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، إيطاليا

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهراً في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المختصة التي تعنى باستعراض ما يُعفى من عمليات نقل للمواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الأغذية والزراعة على بذل العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع)

باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

**Food and Agriculture Organization (FAO)**

**1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:**

**Project title: Strengthening digital agriculture ecosystem and developing e-agriculture solutions ( TCP/DRK/3901)**

**Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance**

**19/08/2024**

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Beneficiary	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction
1	Rice-transplanter	8432	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Capacity: 12 hp</li> <li>Single Cylinder Diesel Engine</li> <li>With the trailer</li> <li>working width:2m</li> <li>seedling planting line:10 line,</li> <li>productivity: over 2ha/day,</li> </ul>	China	pc.	4	\$4,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding transport of water in event of drought.	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
2	Combined Thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Electric, voltage 220/380</li> <li>Production capacity 400-500 kg/h</li> <li>working width:2m</li> <li>productivity: over 2-3ha/day,</li> <li>cleaning rate: 98%,</li> <li>cleaning rate: 98%,</li> </ul>	China	pc.	4	\$16,000	Rapid threshing of crops produced in demonstration farms to reduce loss	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
3	Greenhouse	9406	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> <li>Engine: gasoline</li> <li>Flow 75 m<sup>3</sup>/h</li> <li>power: 5.5 kw</li> <li>Width 5m*length 70m*height 3m</li> </ul>	China	pc.	3	\$15,000	Digitalization of formation an agro-production environment and its data base as means of DA	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
4	Computer	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			DELL,CPU:CI7-7G,3.6GHz, RAM: 8 GB,HDD:1TB,LCD:20in,VRAM: NVIDIA GTX 4GB	China	pc.	3	\$3,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
5	Laptop	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			CPU : Corei7 6G 2.5GHz * 8, RAM : 12G byte HDD : 1TByte,VRAM : NVIDIA GT X 950M 4Gbyte	China	pc.	2	\$2,500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
6	External HDD	8471	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Better than 1TB, 100MB/s( for External SSD)	China	pc.	2	\$2,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
7	Digital camera	8525	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Sony alfa3	China	pc.	1	\$500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
8	Video production equipment	8525	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Sony alfa3	China	pc.	1	\$3,000	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
9	Printer (Canon MP236)	8443	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Canon MP236	China	pc.	1	\$200	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
10	Printer (Colour, Canon)	8443	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			Colour, Canon	China	pc.	1	\$500	Analysing information for target farms, making of database, making-decision	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yomju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.

11	Fertilizer(NPK)	3105	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.	1:0.7:0.5	China	tones	55.00	\$18,500	An increase in grain production as means of DA	One Cooperative Farm in Pyongyang City, one farm in South Pyongan Province and the other two farms in Yonju County, North Pyongan Province	Earliest possible and no later than February 2024, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.
----	-----------------	------	---	-----------	-------	-------	-------	----------	--	--	---	---------	---------	--